



St. Michael Catholic Church



www.smcsssc.com



1315 1st Ave. South Sioux City, NE 68776

September 24, 2023 Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time
24 de Septiembre del 2023 Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

Parish Priests/Sacerdotes de la Parroquia
Pastor, Fr. Matt Niggemeyer
402-494-5423

Associate Pastor, Fr. Carl Zoucha
402-494-5423

Associate Pastor, Fr. Michael Keating
Cell: 402-640-4087

Email: mpkeating@archomaha.org

Deacon: Jose Luis Guzmán, 712-444-0313

Lead Usher: Froylan Valdovinos 402-987-7276

Early Childhood Education Center
402-494-2827

Mailing Address: 1414 3rd Ave.

So. Sioux City, NE 68776

Director: Zulema Nuño

St. Michael School/ Escuela San Miguel
402-494-1526

1315 1st Ave, So. Sioux City, NE 68776

Principal: Sandy Williams

Email: dnswilli2632@msn.com

Admin. Assistant: Jeannie Mahaney

Email: jeannie.mahaney@smcsssc.com

English CCD

Mother Filomena Cueto, 712-509-8528

Catecismo en Español:

Maria Gomez, 712-899-4097

English RCIA/ RICA en Ingles:

Fr. Matt Niggemeyer

RICA en Español:

Erika & Raul Romero, 402-404-9977

Youth Ministry/ Ministerio Juvenil

Sister Veronica, 402-305-1770

Safe Environment Coordinator:

Sister Julian , 562-760-6751

The Roman Rite of the Catholic Church has assigned September 29 to be the feast of the Holy Archangels Michael, Gabriel, and Raphael,



English Mass Times:

Monday-Friday: 8:15am

Saturday:

9:00am & 5:00pm

Sunday:

7:30am & 9:00am

Reconciliation

Weekday:

7:30am -8:00am (M-F)

5:30pm -5:50pm (T-F)

Weekend: Saturday

3:45pm - 4:45pm &

6:15pm - 6:45pm

Misa en Español

Servicio de Comunión

Lunes 6:00pm con el

Diacono José Luis

Martes a Viernes: 6:00pm

Sábado: 7:00pm

Domingo: 10:30am,

12:00pm, & 1:30pm

Confesiones

Entre Semana:

7:30am - 8:00am (L-V)

5:30pm - 5:50pm (M-V)

Confesiones Sábado

3:45pm - 4:45pm &

6:15pm - 6:45pm



The total amount raised from this years festival was:

\$34,436.55

La cantidad total recaudada este año del festival fue:

\$34,436.55

El Rito Romano de la Iglesia Católica ha asignado el 29 de septiembre como la fiesta de los Santos Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael.

The Parish Office Summer Hours
MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY

9:00am - 3:00pm

TUESDAY & THURSDAY

9:00am - 5:00pm

Phone number: 402-494-5423

Mailing Address:

1315 1st Ave

So. Sioux City, NE 68776

Physical Address:

312 W 13th St,

South Sioux City, NE 68776

Parish Email:

smsparish@gmail.com

Parish Coordinator

Maria Gomez Cell: 712-899-4097

Administrative Assistants:

Martha Cedillo

Fr. Matt's Catechetical Corner: September 24, 2023

Happy Sunday! In continuing with our reflections on the Creed, we are confronted with a mystery: how can there be three “beings” but only one God? Isn't this a contradiction? We even saw last week how various passages from Scripture seem to be at odds with each other and don't seem to fit together. With this in mind, we actually have to turn to the Fathers of the Church, and in this case, St. Augustine, to understand the Trinity.

Before we examine St. Augustine's thought, however, it's important to understand a key point: as Catholics, we do not believe, as various separated Christian groups do, in Scripture alone. If this were the case, we would have broken up as a Church long ago due to the influence of different priests' personal interpretations of Scripture. As Catholics, we believe in Scripture and Tradition, and this means that while we revere Scripture, we need the Tradition of the Church to help us understand it correctly, that is, in a way that is in harmony with the key teachings of the whole Bible. The word Tradition (or *paradosis* in the Greek that St. Paul uses in 1 Cor. 11:23) itself means “to hand on what has been received,” and so we can define Tradition as the Christian Faith as it has been received, lived, and handed on from the time of the Apostles. A good way to explain this is: while I (Fr. Matt) can make out the words of the Bible without my glasses, I need my glasses to see the words clearly and, from that clarity, understand them correctly. Tradition functions just like my glasses.

So with that in mind, let's turn to St. Augustine. St. Augustine, in his work *On The Trinity*, describes the Trinity as: “Love Loves Love.” He then goes on to explain this, teaching that The Father (Love) breathes forth (Loves) The Son (Love), and that the action of the breath is the Holy Spirit which unites the Father and the Son. A more modern way to explain this is: The Father loves the Son and rejoices in Him so much that He gives His Son everything, including Himself. The Son receives this gift and, in love, gives everything back to the Father for His Glory. The Holy Spirit, then, is the constant giving and receiving of love within the Father and the Son that is so powerful so as to be another Person in the Trinity that unites the two together.

Returning to the Scripture, we can now see how this all makes sense. God makes man and woman for relationship and with a rational nature (image of God, Gen. 1:26). Then, the Father and the Son are indeed one, even as the Father is mysteriously greater than the Son in terms of Primacy of Will (Love, see John 10:30 and 14:28). And while the Trinity still remains a mystery, we can see now the Beauty of God: we, as Christians, adore the Lord who is a constant relationship of Love, and that constant dynamic of Love loves us for all time and has surrounded us from the moment of our Baptism. (If you want more, read the *Romances of St. John of the Cross*. They are available online.)

St. Michael's Catholic Church 125th Anniversary booklet history and Bookmarks

The 125th Anniversary booklets and bookmarks will continue to be sold at the Parish Office. These make great gifts or keepsake. Booklets are \$10 and bookmarks are \$5.



ROSARY OF REPARATION

Everyone is invited to pray for the Rosary of Reparation outside the Cathedral in Sioux City on October 7th after the noon Mass. Thank you.

ENGLISH SPEAKING PARISH GROUPS

Group Name	Group Representative/leader	Telephone Number	Time and place of meeting.
Bible Study	Ann O'Mara	712-212-4390	Weekly on Mondays from 1-3:00pm Parish Center
Legion of Mary	Joan Koch	402-241-7144	Weekly on Tuesdays from 1-3:00pm Parish Center
Funeral Dinners	Joan Koch	402-241-7144	
CCD	Mother Filomena Cueto	712-509-8528	See bulletin for time and place.
RCIA	Fr. Matt	402-494-5423	Thursdays 7:30 – 8:30pm

ENGLISH GROUPS/ GRUPOS EN INGLES

These meetings are open to all who wish to attend.

Bible Study	Parish Center every Monday from 1-3:00pm.
Legion of Mary	Parish Center every Tuesday from 1:30 – 3:00pm

ENGLISH CCD ANNOUNCEMENTS

Tuesday, Sept. 19: English CCD First Year First Communion Class
6:15 pm- 7:30 pm at St. Michael's School.

Wednesday, Sept. 20: English CCD: 2nd yr. First Communion: Regular Class: 1st, 2nd and 3rd year Confirmation Class: and 1st yr. First Communion Class A-2
at 6:15 pm- 7:30 pm - St. Michael School / Parish Center.

If you have any questions about English CCD please contact:
Mother Filomena Cueto, DRE 712-509-8528

There will be a pet blessing on October 4th at 7:00 pm in front of the Parish Center. Please make sure your pets are secured so they don't harm people or other pets. Thank you.

Habr  una bendici n para mascotas el d a 4 de octubre frente al centro parroquial a las 7:00 pm. Por favor aseg rese que sus mascotas est n debidamente aseguradas para evitar que lastimen a una persona o una mascota. Gracias.



ST MICHAEL'S FALL FESTIVAL

St. Michael's parish would once again like to thank all of the people who in different ways contributed to making our festival a success. In addition to the organizers of the event, the people who helped serve food, clean up, etc. We want to thank the people who honored us with their presence and who, despite the last minute changes made due to the rain, attended the celebration.

The following people and businesses/companies contributed with monetary donations, supplies for food preparation, advertising for the event and entertainment during the festival. We want to specially thanks to:

Tyson Foods America Auto Inc. D &R Auto Sales Dakota Auto Inc. DC Auto Sales Inc. De Anda Auto Sales HG Auto Los Altos Auto Sales National Motor Sales United Auto Pat Roberts, Sandra Schmidt Cholitas Estrellas de Jalisco Natalie Ramírez La Isla	Cardinal City Realty Mundo Latino BCS Insurance Agency Castillo's Tax Service Northeast Comm. College MercyOne Wilmes Hardware Hy-Vee El Mexicano # 5 Cleo's Bakery and Sweet Treats KSUX 1057 Q102 El Ranchito Restaurant & Bar Old Barrel Grocery & Liquor Chispita/Natalie Mojica Stephanie Olivares DJ Latino Azteca	La Morena Restaurant De Anda's Restaurant Evelyn's Bakery Broadway Auto Sales La real michoacana María's supermarket Panadería San Miguel Taquería Robles Suarez Bakery Suxfresco Taquería el Joven Tacos Don Cheque Pablo's taquería "Las mejores pupusas de Siouland" Gustavo Rodríguez Rodríguez Pallets
---	--	--

FESTIVAL DE OTOÑO DE SAN MIGUEL

La parroquia San Miguel agradece una vez mas a todas las personas que de diferentes maneras contribuyeron para que nuestro festival fuera un éxito. Además de los organizadores del evento, de las personas que ayudaron a servir comida, a limpiar, etc. queremos agradecer principalmente a las personas que nos honraron con su presencia que a pesar de los cambios que hicimos de ultimo momento debido a la lluvia asistieron a la celebración.

Las siguientes personas, negocios o empresas contribuyeron con donaciones monetarias, víveres para la preparación de alimentos, publicidad para el evento y entretenimiento durante el mismo. Por ello queremos agradecer muy especialmente a:

FAITH IN ACTION

Tune into Faith in Action at 9 a.m. Monday, Sept. 25. Host Joanne Fox interviews Josh and Kelli Berg of St. Mary's Parish in Storm Lake, who recently won a State of Iowa agricultural award for their farming operation. This program replays at 7 p.m. on Saturday, Sept. 30. Faith in Action is brought to you by Mary's Choice, a Sioux City Pregnancy Resource Center. Previous Faith in Action programs can be found on sioulandcatholicradio.com, on Spotify, and on a number of other podcasting platforms.

Rincón Catequético del Padre Mateo: 24 de septiembre del 2023

¡Feliz domingo! Al continuar con nuestras reflexiones sobre el Credo, nos enfrentamos a un misterio: ¿cómo puede haber tres “seres” pero un solo Dios? ¿No es esto una contradicción? Incluso vimos la semana pasada cómo varios pasajes de las Escrituras parecen estar en desacuerdo entre sí y no parecen encajar. Teniendo esto en cuenta, tenemos que recurrir a los Padres de la Iglesia, y en este caso a San Agustín, para comprender la Trinidad.

Sin embargo, antes de examinar el pensamiento de San Agustín, es importante comprender un punto clave: como católicos, no creemos, como lo hacen varios grupos cristianos separados, en las Escrituras únicamente. Si este fuera el caso, hace mucho tiempo que nos habríamos desintegrado como Iglesia debido a la influencia de las interpretaciones personales de las Escrituras por parte de diferentes sacerdotes. Como católicos, creemos en las Escrituras y la Tradición, y esto significa que, si bien reverenciamos las Escrituras, necesitamos que la Tradición de la Iglesia nos ayude a comprenderlas correctamente, es decir, de una manera que esté en armonía con las enseñanzas clave de toda la Iglesia. Biblia. La palabra Tradición (o *paradosis* en griego que usa San Pablo en 1 Cor. 11:23) en sí misma significa "transmitir lo que se ha recibido", por lo que podemos definir la Tradición como la fe cristiana tal como ha sido recibida, vivido y transmitido desde los tiempos de los Apóstoles. Una buena manera de explicar esto es: mientras yo (el P. Matt) puedo distinguir las palabras de la Biblia sin mis lentes, necesito mis lentes para ver las palabras claramente y, a partir de esa claridad, entenderlas correctamente. La tradición funciona igual que mis gafas.

Con eso en mente, recurramos a San Agustín. San Agustín, en su obra *Sobre la Trinidad*, describe la Trinidad como: “El amor ama al amor”. Luego continúa explicando esto, enseñando que El Padre (Amor) exhala (Ama) Al Hijo (Amor), y que la acción del aliento es el Espíritu Santo que une al Padre y al Hijo. Una forma más moderna de explicar esto es: El Padre ama al Hijo y se regocija tanto en Él que le da todo a Su Hijo, incluido él mismo. El Hijo recibe este don y, en el amor, lo devuelve todo al Padre para su gloria. El Espíritu Santo, entonces, es el dar y recibir constante de amor dentro del Padre y del Hijo que es tan poderoso como para ser una Persona más en la Trinidad que une a los dos.

Volviendo a las Escrituras, ahora podemos ver cómo todo esto tiene sentido. Dios hace al hombre y a la mujer para relación y con naturaleza racional (imagen de Dios, Gén. 1:26). Entonces, el Padre y el Hijo son en verdad uno, así como el Padre es misteriosamente mayor que el Hijo en términos de Primacía de Voluntad (Amor, ver Juan 10:30 y 14:28). Y si bien la Trinidad sigue siendo un misterio, ahora podemos ver la Belleza de Dios: nosotros, como cristianos, adoramos al Señor que es una relación constante de Amor, y esa dinámica constante de Amor nos ama desde siempre y nos ha rodeado desde siempre el momento de nuestro Bautismo. (Si quieres más, lee los Romances de San Juan de la Cruz. Están disponibles en línea).

LIBROS DE LA HISTORIA DE NUESTRA PARROQUIA Y SEPARADORES DE LIBROS

La parroquia aun tiene a la venta libros de la historia de nuestra parroquia que se hicieron con motivo de la celebración del aniversario los 125 años y separadores de libros. Los libros tienen un costo de \$10.00 y los separadores de libros \$5. Puede adquirirlos en la oficina parroquial. Ideales para un regalo o un recuerdo.



ROSARIO DE REPARACION

Todos están invitados a rezar el rosario de reparación afuera de la Catedral en Sioux City, el día 7 de octubre después de la Misa del medio día. Gracias

GRUPOS PARROQUIALES EN ESPAÑOL

GRUPOS DE ORACION

Grupo	Coordinador	Numero de teléfono	Lugar de reunión y frecuencia
Adoración Nocturna	Ángel Quezada	402-987-6568	Cuarto sábado del mes de las 7:00 pm hasta las 6:00 am del siguiente día en el sótano de la Iglesia y en la Iglesia.
Orantes de la Divina Misericordia	Ricardo Raya	402-241-7018	viernes por la tarde de las 6-8:00 pm en el centro parroquial
Sagrada Familia de Nazaret	Silvina Ramírez Lorenza Ramírez	712-203-6170 402-404-9382	en la Iglesia los miércoles iniciando con el rezo del Santo Rosario a las 11:40 seguido de una enseñanza y terminando con oración.
Sagrado Corazón de Jesús	Ana Serrano	712-389-5058	Los jueves en la Iglesia después de Misa.
Dos Corazones (para las personas que han entronizado sus hogares a los dos corazones de Jesús y María).	Elizabeth Varela	402-404-8899	El cuarto jueves de mes en el centro parroquial de las 7-9:00 pm.

GRUPOS DE FORMACION

Catequistas de Clases Pre-bautismales.	Juanita García	712-301-7500	Las clases en español son los tres primeros domingos del mes en el centro parroquial de las 8:30 -10:30 am. Clases en inglés: son los 3 primeros martes del mes y se imparten los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre.
Coros	Salome Pérez	402-404-1574	El coro de Salome ensaya los martes de las 6-7:00 pm en el centro parroquial.
Clases de educación religiosa	María Gómez	712-899-4097	Las clases son todos los domingos de las 9-10:20 am en la escuela de San Miguel usualmente de Sep.- Abril
RICA	Erika and Raúl Romero	402-404-9977 712-223-4709	Domingos. Centro Parroquial 8:15- 10:15 am
Jóvenes y Adultos Para Cristo	Jorge Velázquez Celia Venegas	712-251-9033 402-987-4198	Cada domingo en el centro parroquial donde se imparten temas de crecimiento espiritual.
Movimiento Familiar Católico Cristiano	Luis Miguel y Lupita Origel	712-301-9627	Cada dos semanas por un periodo de 9 a 10 meses hasta completar un crecimiento de formación en 15 temas.
Quinceañeras	María Piña	402-404-9204	Las jóvenes que estén planeado reservar una Misa de acción de gracias por sus XV años y aún no han recibido el sacramento de la confirmación, deberán haber completado por lo menos dos años de preparación para este sacramento antes de la Misa de celebración. Se pueden inscribir en la oficina parroquial donde se les dará toda la información sobre el proceso para esta celebración.

LITURGIA

Proclamadores de la palabra (lectores)	Abel Lemus	402-404-0612	Se reúnen cada 15 días para clases de formación de las 8-9:30 am en el sótano de la Iglesia.
Monaguillos/acólitos	Padre Carl Zoucha	402-494-5423	
Acomodadores	Froylan Valdovinos	402-987-7276	

GRUPOS EN ESPAÑOL/ SPANISH SPEAKING GROUPS.

Las reuniones de los siguientes grupos están abiertas para las personas que deseen asistir.

JAPA Septiembre 24	Tema: discernimiento de espíritus de 11am a la 1:30 pm. Tema: el bautismo.
La Sagrada Familia de Nazaret Septiembre 27	Grupo de oración. Se reúnen los miércoles a las 11:30 am en la Iglesia. Iniciando con el rezo del Santo Rosario. Tema: los arcángeles
Sagrado Corazón de Jesús Septiembre 28	Grupo de oración. Se reúnen los jueves en la Iglesia después de la Misa de 6:00 pm. Tema: Tu eres el Mesías Mateo 16: 13-20
Divina Misericordia Septiembre 29	Se reúnen en el Centro Parroquial los viernes de las 6-8:00 pm. Oración y tema: " la vida de los santos"

ANUNCIOS DE CATECISMO EN ESPAÑOL

Sep. 24	Clases de catecismo. Reunión con los padres de familia del segundo año de primera comunión en el centro parroquial a las 5:00 pm. Reunión con los padres de familia de tercer año de confirmación en el centro parroquial a las 6:00 pm.
----------------	--



Vascular & Organ Wellness Ultrasound Screenings at the Parish Center on Wednesday, October 18th.
Pre-registration will be held after each Mass for the ultrasound screening on Oct. 7th & 8th.

Total discounted package: all 7 ultrasounds for \$159.00.

Exámenes preventivos de Ultrasonido de riesgo se llevarán a cabo en el centro parroquial el día 18 de octubre.

Podrá hacer su cita para estos exámenes el día 7 y 8 de octubre después de todas las Misas.

El paquete incluye 7 exámenes de ultrasonido por el precio de \$159.00.

Mass Intentions/ Intenciones Para la Misa

Saturday, September 23, 2023
9:00am(MK): †William O'Neill
5:00pm(MK): †Helen O'Neill

Sunday, September 24, 2023
7:30am(MN): †Robert O'Neill
9:00am(CZ): †Edward Rojas
Second intentions:
 Happy Birthday Sandy Schmidt,
 †Hildegard Andersen

Monday, September 25, 2023
8:15am(CZ): For all the souls in
 Purgatory
Second intention:
 †Crystal Flores in memory of her
 birthday

Tuesday, September 26, 2023
8:15am(MN): For the well-being of
 Delores Nelson

Wednesday, September 27, 2023
8:15am(CZ): †Louise & †Margaret
 Pinkelmam

Thursday, September 28, 2023
8:15am(MN): For Margaret Craig's
 health

Friday, September 29, 2023
8:15am(MN): For the anniversary of
 Lisa and Mark Nelson
Second intention:
 †Georgia Apap

Saturday, September 30, 2023
9:00am(MN): Happy Birthday
 Jordan Schmidt!!
5:00pm(CZ): †William O'Neill
Second intentions:
 Happy Birthday Alan Macias

Sunday, October 1, 2023
7:30am: †Helen O'Neill
9:00am: †Edward Rojas
Second intention:
 For the physical & spiritual health
 of Nancy Valdovinos

Sábado, 23 de septiembre, 2023
7:00pm (MN): †Maria Salome Orellana

Domingo, 24 de septiembre, 2023
10:30am(MK): Por el aniversario #30
 de Marisol Y Froylan Valdovinos
Segunda Intención:
 †David Romo

12:00pm(MK): Feliz Cumpleaños
 Angelica y Raquel Rodriguez!!
Segunda Intención:
 Feliz Cumpleaños
 Jose Luis Robles!!

1:30pm(MN): Por la Parroquia

Lunes, 25 de septiembre, 2023
6:00pm: Servicio de Comunión

Martes, 26 de septiembre, 2023
6:00pm(MN):

Miércoles, 27 de septiembre, 2023
6:00pm(MN): Por las intenciones de la
 familia Padilla Velázquez y el eterno
 descanso de †Tomas Magaña y
 †Maria del Rosario Muñoz

Jueves, 28 de septiembre, 2023
6:00pm(CZ): Por las intenciones de la
 familia López Velázquez y el eterno
 descanso de †Tomas Magaña y
 †Maria del Rosario Muñoz
Segunda Intención:
 Por el primer aniversario luctuoso de
 †Edward Rojas

Viernes, 29 de septiembre, 2023
6:00pm(CZ): Por las intenciones de la
 familia Velázquez Magaña y el eterno
 descanso de †Tomas Magaña y
 †Maria del Rosario Muñoz

Sábado, 30 de septiembre, 2023
7:00pm(MN): †Jose Isabel y †Luis
 Ponce
Segunda Intención:
 †Maria Salome Orellana

Domingo, 1 de octubre, 2023
10:30am: Por la parroquia
12:00pm: †Emilio Sanchez
1:30pm(CZ): Por la familia
 De Anda Becerra
Segunda Intención: Por los
 cumpleaños de Claudia Alondra
 Navarrete, Maria del Socorro
 Becerra Perez, y Gerardo
 Fernandez

Weekly Collections Week Ending September 3, 2023

Weekly Envelopes & Loose Collection	\$9,885.71
Parish Center/ 2nd Collection	\$1,743.94
Other Collection	\$75.00

ADS



Mohr & Becker-Hunt Funeral Home
 1431 W 29th Street
 South Sioux City, NE 68776
 402-412-3131



402.494.2659

besinsuranceagency@gmail.com

1512 Dakota Ste. A
 So. Sioux City, NE
 68776

Carolina Ruiz (Assistant) / Sandra A. Lopes (Agent)

Call us for a no obligation insurance quote
 Llámennos para una cotización sin ninguna obligación de comprar



Marketplace
 3049 Hamilton Blvd.
 Sioux City, IA 51104
 712.252.5176

South Sioux City
 815 W 29th St.
 So. Sioux City, NE 68776
 402.494.1469